

**PHILIPS**

**HearLink**

Ladestation

miniRITE T R



Bedienungsanleitung



# Garantiezerifikat

Name des Eigentümers:

---

Hörakustiker:

---

Adresse des Hörakustikers:

---

---

Telefonnummer des Hörakustikers:

---

Kaufdatum:

---

Garantiezeitraum:

---

Monat:

---

Modell:

---

Seriennummer:

---

# Internationale Garantie

Ihre Ladestation verfügt über eine auf zwölf Monate befristete internationale Garantie auf Material und Ausführung, beginnend mit dem Zeitpunkt der Lieferung. Diese eingeschränkte Garantie gilt für Material- und Herstellungsfehler des Geräts an sich, nicht jedoch für Zubehör wie Batterien, Kabel, Netzteile usw. Probleme, die in Folge von unsachgemäßer Handhabung oder Pflege, exzessivem Gebrauch, Unfällen, Reparaturen durch nicht autorisierte Personen, Kontakt mit korrosiven Umgebungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät oder fehlerhafte Einstellungen entstehen, sind durch die eingeschränkte Garantie NICHT abgedeckt oder können zum Erlöschen der Garantie führen. Die vorstehend genannte Garantie beeinträchtigt nicht allgemeine Rechte staatlicher nationaler Gesetzgebungen beim Kauf von Konsumprodukten. Ihr Hörakustiker könnte eine Garantie erteilt haben, die die Bedingungen dieser begrenzten Garantie überschreitet. Für genaue Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

## Service

Bringen Sie Ihre Ladestation zu Ihrem Hörakustiker. Dieser kann sofort kleinere Probleme beheben und Anpassungen vornehmen.

# Einführung

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zur Verwendung und Pflege Ihrer neuen Ladestation. Lesen Sie sie sorgfältig durch, auch den Abschnitt zu den Warnhinweisen. Die Anleitung hilft Ihnen dabei, alle Funktionen Ihrer neuen Ladestation optimal zu nutzen. Sollten Sie weitere Fragen zur Ladestation haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

# Verwendungszweck

## Verwendungszweck

Die Ladestation dient dazu, Hörgeräte, die wiederaufladbare Batterien haben, aufzuladen.

Die Ladestation darf nur mit den dafür vorgesehenen Hörgeräten verwendet werden.

## Indikationen für die Verwendung

Es gibt keine Indikationen (Diagnosen) für die Verwendung der Ladestation.

## Vorgesehene Benutzer

Personen ohne besondere medizinische Vorbildung, einschließlich Kinder älter als 36 Monate.

## Verwendungsbereich

Zuhause.

## Kontraindikationen

Keine Kontraindikationen.

## Klinischer Nutzen

Siehe klinischer Nutzen des Hörgeräts.

### **Wichtiger Hinweis**

Ausführliche Hinweise zum Funktionsumfang Ihrer Hörgeräte finden Sie in der zugehörigen Bedienungsanleitung.

# Inhaltsverzeichnis

Packungsinhalt	9
Ladestation – Bestandteile und Funktionen	10
Temperaturbedingungen	11
Ladestation vorbereiten	12
Laden der Hörgeräte	13
Ladezeit	14
Reinigung und Pflege der Ladestation	16
Betrieb der Ladestation mit anderen Stromquellen	17
Allgemeine Warnhinweise	18
Anleitung zur Fehlerbehebung	20
Nutzungsbedingungen	22





# Packungsinhalt

Im Lieferumfang der Ladestation für miniRITE T R Hörgeräte sind folgende Teile enthalten:



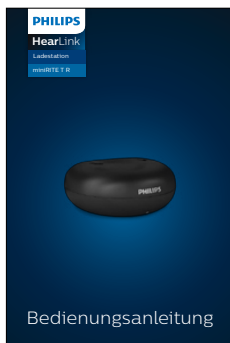
Ladestation



Netzstecker



Reisetasche für die  
Ladestation



Bedienungsanleitung  
Diese Bedienungsanleitung

# Ladestation – Bestandteile und Funktionen

## USB Anschluss

In einen Netzstecker oder eine andere geeignete Stromquelle einstecken

## Ladeanschlüsse

Für Hörgeräte beim Aufladen

## Ladekabel

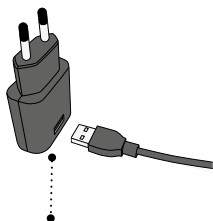
Stromzufuhr

## LED-Anzeige

Statusanzeige für Ladestation EIN/AUS

## Netzstecker\*

Für Steckdose



\* Netzstecker ändert sich je nach Land

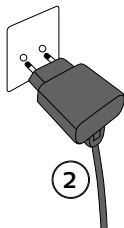
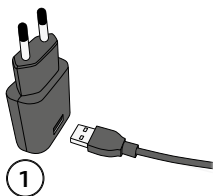
# Temperaturbedingungen

Temperatur	Ladebetrieb
Unter +5°C	Kein Laden möglich, Umgebungstemperatur zu niedrig
+5°C bis +35°C	Optimale Ladebedingungen, Vorgang dauert bis zu drei Stunden.
+5°C bis +10°C und +35°C bis +40°C	Verzögertes Laden, Vorgang dauert bis zu vier Stunden.
Über +40°C	Kein Laden möglich, da Umgebungstemperatur zu hoch

Der Ladevorgang startet automatisch, wenn sich die Umgebungstemperatur im Betriebsbereich von +5°C bis +40°C befindet.

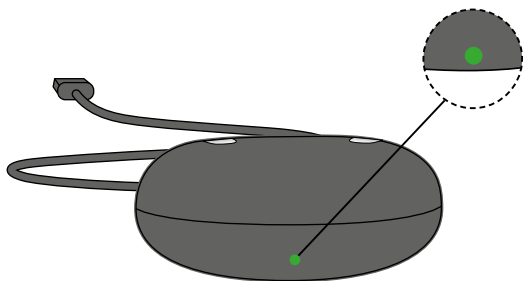
# Ladestation vorbereiten

## An Stromquelle anschließen



1. Stecken Sie den USB-Stecker in den Netzstecker.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Die Ladestation schaltet sich automatisch ein.

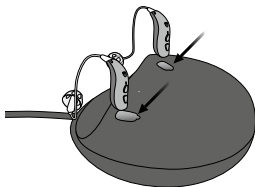
## Ladestation ist eingeschaltet



Wenn die Ladestation an die Stromversorgung angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.

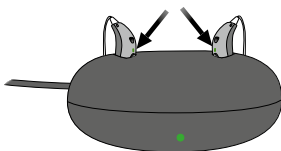
# Laden der Hörgeräte

## Einsetzen der Hörgeräte



Setzen Sie die Hörgeräte in die Ladeanschlüsse.

## Laden in der Ladestation



Die LEDs an den Hörgeräten leuchten auf, wenn die Hörgeräte korrekt in der Ladestation platziert sind.

### Statusanzeige

#### Ladevorgang am Hörgerät:

Rot/orange = Akku wird geladen

Grün = Akku vollständig geladen

### Wichtiger Hinweis

Wenn Sie das Hörgerät wiederaufladen, verwenden Sie die Ladestation nur mit dem mitgelieferten Original-Netzstecker (5,0 V/1 A) mit CE- und Sicherheitszeichen.



# Ladezeit

Laden Sie Ihr Hörgerät vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Laden Sie Ihr Hörgerät jede Nacht auf. So können Sie Ihren Tag mit einem voll aufgeladenen Hörgerät beginnen.

Die Ladezeit kann je nach Restkapazität des Akkus variieren. Wenn Ihr Hörgerät vollständig entladen ist, beträgt die normale Ladezeit:

3 Std. = Vollständig geladen

1 Std. = 50 % geladen

30 Min. = 25 % geladen

Der Ladevorgang wird automatisch beendet, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. Lassen Sie das Hörgerät in der Ladestation, wenn Sie es nicht benutzen. Denken Sie daran, die Ladestation an einer Stromquelle angeschlossen zu lassen.

Beachten Sie, dass die Ladezeit zwischen linkem und rechtem Hörgerät variieren kann.

**Wichtiger Hinweis**

Lassen Sie die Ladestation immer mit einer Steckdose verbunden, sobald sich das Hörgerät im Ladeanschluss befindet. Wenn Sie die Ladestation vom Netz trennen, wird das Hörgerät eingeschaltet und der Akku verwendet.

# Reinigung und Pflege der Ladestation

Achten Sie stets darauf, dass die Ladestation trocken und sauber ist, bevor Sie sie verwenden. Verwenden Sie zur Reinigung der Ladeanschlüsse ein trockenes Tuch. Reinigen Sie die Ladeanschlüsse niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Bewahren Sie Ihre Ladestation an einem trockenen Ort (z. B. im Schlafzimmer) und nicht in feuchten Räumen (z. B. Badezimmer oder Küche) auf.

Die Umgebungstemperatur sollte stets zwischen +5 °C und +40 °C betragen.



# Betrieb der Ladestation mit anderen Stromquellen

Es ist möglich, die Ladestation über den USB-Anschluss mithilfe anderer Stromquellen zu betreiben. Achten Sie hierbei darauf, dass die Stromquelle USB 2.0-kompatibel ist und eine Ausgangsleistung von mindestens 500 mA bietet.

## Beispiele für alternative Stromquellen

- Power Bank
- PC
- PKW

Überprüfen Sie immer, ob sich die Ladestation eingeschaltet hat bzw. die Stromquelle über eine ausreichende Ausgangsleistung für die Ladestation verfügt. Achten Sie darauf, dass die LED-Anzeige an der Ladestation grün leuchtet (siehe Seite 12) und die LED-Anzeigen an den Hörgeräten aufleuchten (rot/orange = Akku wird geladen, siehe Seite 13).

## **⚠ Allgemeine Warnhinweise**

Vor der Benutzung Ihrer Ladestation sollten Sie sich mit den folgenden allgemeinen Warnhinweisen vertraut machen, um Ihre persönliche Sicherheit und die korrekte Benutzung sicherzustellen.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker, falls Ihre Ladestation nicht erwartungsgemäß funktioniert.

### **Verwendung der Ladestation**

- Verwenden Sie die Ladestation nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

### **Verbrennungsrisiko**

- Verwenden Sie ausschließlich Ihre Hörgeräte mit der Ladestation und platzieren Sie keine anderen Gegenstände in den Ladeanschlüssen.

### **Erstickungsgefahr**

- Ihre Ladestation, Ihre Hörgeräte und deren Bestandteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen aufbewahrt werden, die diese verschlucken oder sich mit diesen auf andere Weise verletzen können.

**Bei Verschlucken von Geräteteilen ist sofort ein Arzt aufzusuchen.**

### **Hitze**

- Ihre Ladestation darf niemals extremer Hitze ausgesetzt werden, z. B. indem sie in einem in der Sonne geparkten Auto zurückgelassen wird.
- Ihre Ladestation darf nicht in Mikrowellenherden oder anderen Öfen getrocknet werden.

### **Verbindung mit externem Zubehör**

- Wird die Ladestation mit externen Geräten verbunden (mittels Audio-Kabel und/oder Kabel und/oder direkt), wird die Sicherheit der Ladestation durch das externe Zubehör bestimmt. Wird das externe Zubehör mit einer Steckdose verbunden, muss dieses Zubehör den Sicherheitsstandards nach IEC 62368 (oder IEC 60065, IEC 60950 bis 20. Juni 2019) oder gleichwertigen Standards entsprechen.

### **Explosionsgefahr**

- Die Spannungsquelle in Ihrer Ladestation verfügt unter normalen Gebrauchsbedingungen nicht über ausreichend Energie, um einen Brand zu verursachen.

# Anleitung zur Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursachen
Die LED-Anzeige der Ladestation leuchtet nicht auf, wenn die Ladestation mit einer Stromquelle verbunden wird.	Die Ladestation wurde nicht korrekt mit der Stromquelle verbunden.
Die LED-Anzeige der Ladestation blinkt lange rot/orange.	Die Ladestation oder ein Hörgerät ist überhitzt.
Die LED-Anzeige der Ladestation blinkt wiederholt dreimal kurz rot/orange.	Die Ladestation hat die Betriebstemperatur noch nicht erreicht. Systemfehler
Die LED-Anzeige am Hörgerät leuchtet nicht auf, nachdem das Hörgerät in die Ladestation eingesetzt wurde.	Die Ladestation wurde nicht korrekt mit der Stromquelle verbunden.
	Das Hörgerät oder die Ladestation sind entweder überhitzt oder haben die Betriebstemperatur noch nicht erreicht.
	Der Ladevorgang ist nicht vollständig abgeschlossen. Die Umgebungstemperatur übersteigt +35 °C, wodurch sich die Ladezeit verlängert. Die Ladestation hat den Ladevorgang abgebrochen, um den Akku zu schützen.
Die LED-Anzeige am Hörgerät blinkt rot/orange, wenn es in die Ladestation einsetzt wurde.	Das Hörgerät wurde nicht korrekt in die Ladestation eingesetzt.
	Systemfehler

## Lösungen

---

Überprüfen Sie, ob die Verbindung korrekt hergestellt wurde.

Achten Sie darauf, dass die Stromquelle die Voraussetzungen auf Seite 17 erfüllen.

---

Stellen Sie die Ladestation und die Hörgeräte an einem anderen Ort mit einer Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +40 °C auf.

---

Stellen Sie die Ladestation und die Hörgeräte an einem anderen Ort mit einer Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +40 °C auf.

---

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

---

Überprüfen Sie, ob die Verbindung zur Ladestation korrekt hergestellt wurde.

---

Stellen Sie die Ladestation und die Hörgeräte an einem anderen Ort mit einer Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +40 °C auf.

---

Stecken Sie das Hörgerät erneut in die Ladestation. Nach ca. 15 Minuten kann der Ladevorgang abgeschlossen werden.

---

Überprüfen Sie, ob die Ladeanschlüsse verunreinigt sind.

---

Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

---

# Nutzungsbedingungen

---

**Betriebs-  
bedingungen  
der Ladestation** Temperatur:  
+5°C bis +40°C  
Relative Luftfeuchtigkeit:  
15 % bis 93 %, nicht  
kondensierend  
Luftdruck: 700 hPa bis  
1060 hPa

---

**Lager- und  
Transport-  
bedingungen** Temperatur und  
Luftfeuchtigkeit sollten die  
nachstehenden Grenzwerte  
über einen längeren Zeitraum  
nicht überschreiten:

## **Lagerung**

Temperatur: -25°C bis +70°C  
Relative Luftfeuchtigkeit:  
15% bis 93%, nicht  
kondensierend

## **Transport**

Temperatur: -25°C bis +70°C  
Relative Luftfeuchtigkeit:  
15% bis 93%, nicht  
kondensierend

---

Ausführliche Hinweise zum Funktions-  
umfang Ihrer Hörgeräte finden Sie in der  
zugehörigen Bedienungsanleitung.

# Notizen

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---


---

---

## Symbolerklärungen – Bedienungsanleitung und Verpackung

	<b>Warnhinweise</b> Mit Warnsymbol hervorgehobener Text ist vor Verwendung des Produkts zu lesen.
	<b>Hersteller</b> Das Produkt wird von dem Hersteller produziert, dessen Name und Adresse neben dem Symbol angegeben ist. Verweist auf den Hersteller des Medizingerätes gemäß EU-Richtlinie 90/385/EWG, 93/42/EWG und 98/79/EG.
	<b>Elektronikschrott (WEEE)</b> Bitte recyceln Sie Ihre Hörgeräte, die Batterien und Zubehör entsprechend Ihren regionalen Bestimmungen oder bringen Sie diese zu Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Elektronik-Altgeräte werden von Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) abgedeckt.
	<b>Produktkonformitätskennzeichnung (RCM)</b> Das Produkt erfüllt die Anforderungen zu elektrischer Sicherheit, EMV und Frequenzspektrum für Produkte für den australischen oder neuseeländischen Markt.
	<b>Trocken halten</b> Weist auf ein Medizingerät hin, das vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.
	<b>Vorsicht-Symbol</b> Lesen Sie die Bedienungsanleitung für Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen.



	<p><b>Katalognummer</b> Verweist auf die Katalognummer des Herstellers, mit der das Medizingerät bestimmt werden kann.</p>
	<p><b>Seriennummer</b> Verweist auf die Seriennummer des Herstellers, mit der ein Medizingerät genau bestimmt werden kann.</p>
	<p><b>Doppelte Isolierung</b> Gibt an, dass der Netzstecker des Produkts doppelt isoliert ist. Das bedeutet, dass das Risiko für Ausfälle infolge eines Einzelfehlers sehr gering ist; d. h. Ausfälle infolge eines Einzelfehlers können nicht auftreten.</p>
	<p><b>Verwendung im Innenbereich</b> Gibt an, dass das Produkt für die Verwendung in Innenbereichen geeignet ist.</p>

**REACH-Konformitätserklärung:**

Gemäß EU-Chemikalienverordnung REACH ist Philips Hearing Solutions verpflichtet, Angaben über besonders besorgniserregende chemische Inhaltsstoffe (SVHC) zu machen, sofern diese mit einem Gewichtsanteil von 0,1 % oder mehr im Produkt enthalten sind. Im HearLink Produkt sind zum Zeitpunkt der Herstellung keine Substanzen aus der REACH SVHC-Liste enthalten. Aktuelle Informationen hierzu finden Sie auf unserer Webseite unter [www.hearingsolutions.philips.com/de-de/reach](http://www.hearingsolutions.philips.com/de-de/reach).

Der Hersteller erklärt hiermit, dass diese Ladestation die grundlegenden Anforderungen und sonstigen wichtigen Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit) und 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie) erfüllt.

Die Konformitätserklärung erhalten Sie beim Hersteller.



**SBO Hearing A/S**  
**Kongebakken 9**  
**DK-2765 Smørum**  
**Dänemark**

**IP68**



Bitte beachten Sie die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung elektronischer Geräte.



217332/DE

< 8,15 mm >

^

19 mm

v

Placeholder  
for FSC logo

FSC  
MIX  
Paper  
FSC® C043871

9,0 mm

< 15 mm >

hearingsolutions.philips.de



Philips und das Philips-Emblem sind eingetragene Marken der Koninklijke Philips. N.V. und werden unter Lizenz der Koninklijke Philips N.V. verwendet. Dieses Produkt wurde von oder für SBO Hearing A/S hergestellt und wird unter der Verantwortung dieses Unternehmens vertrieben.



0000217332000001

2019-11-28 | 217332 | DE